

DOHODA O PROVEDENÍ PRÁCE

Smluvní strany

North Carolina State University se sídlem Watauga Club Drive 20, Raleigh, Severní Karolína, 27695-7001, USA
jednající prostřednictvím North Carolina State University, organizační složka se sídlem Michalská 430/3, 110 00 Praha 1, IČ: 276 42 178
zaps. do obch. rejstř. vedeného Městským soudem v Praze, odd. A, vložka 56261,
jejímž jménem jedná Dana Bartelt, vedoucí organizační složky

dále jen „zaměstnavatel“ a

(1) JAROSLAVA ŠIKTANCOVA'

(2) VEZD 41, 118 00 PRAHA 1

Datum narození: (3) 2. 10. 1954

dále jen „zaměstnanec“

(1) name

(2) address

(3) dob

uzavírají tuto dohodu o provedení práce
podle § 75 zákoníku práce v platném znění

1. Sjednaný úkol: (4) LECTURE FASHION SHOW CHOREOGRAPHY
2. Zahájení práce: (5) 12. 4. 2012
3. Ukončení práce: (6) 26. 4. 2012
4. Celkový rozsah práce nepřesáhne 150 hodin.
5. Odměna: (7) 465,- Kč/ hodina, slovy (8) TISÍČ ŠESTSET ŠESTATŘETICETI KROUN
6. Zaměstnanec je povinen vést evidenci docházky, kterou odsouhlasí Dana Bartelt. Odměna je splatná v hotovosti po odevzdání sjednaného úkolu a evidence docházky.
7. Místo výkonu práce je Praha. Zaměstnanec bude konat práci osobně.
8. Zaměstnavatel seznámil zaměstnance s předpisy vztahujícími se na výkon jeho práce, zejména s předpisy k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Zaměstnanec odpovídá za škodu způsobenou porušením povinností při výkonu práce nebo v přímé souvislosti s ní.
9. Zaměstnavatel může od dohody odstoupit, jestliže pracovní úkol nebude proveden ve lhůtě nebo kvalitě, která byla sjednána. Zaměstnanec může od dohody ustoupit, nemůže-li pracovní úkol provést proto, že mu zaměstnavatel nevytvořil sjednané podmínky.
10. Z této dohody nevznikají zaměstnanci vůči zaměstnavateli žádné právní nároky. Zaměstnanec nebude ani nemocensky ani důchodově pojištěn. Po převzetí práce a proplacení smluvené částky nevzniknou oboustranně žádné závazky.
11. O dalších povinnostech zaměstnance a zaměstnavatele souvisejících s uzavřením této dohody platí ustanovení § 77 zákoníku práce.

(4) for what is it

(5) starting date

(6) ending date

(7) amount per hr

(8) "T" in words

V Praze dne (8) 26. 4. 2012

(9)

Dana Bartelt, zaměstnavatel

Dana Bartelt

(10)

Jaroslava Šiktancová
zaměstnanec

(8) date of contract

signature

(9) Dana's signature

(10) emp. signature

POTVRZENÍ O PŘEVZETÍ ODMĚNY

Potvrzují převzetí odměny z dohody o provedení práce uzavřené dne (11)

za práci v délce (12) 3 hodin v částce (13) 4.500 Kč.

(14) JAROSLAVA ŠIKTANCOVA'

(15) VEZD 41, 118 00 PRAHA 1

Datum narození: (16) 2. 10. 1954

(11) copy "8" here

(12) hours worked

(13) amount paid =

"13" times "T" times 0.85

(14) copy "1" here

(15) copy "2" here

(16) copy "3" here

V Praze dne (17) 26. 4. 2012

(18)

Dana Bartelt

podpis zaměstnance

(17) date of payment

(18) emp. signature

ČS: 000000 - 058 104 3083/0800